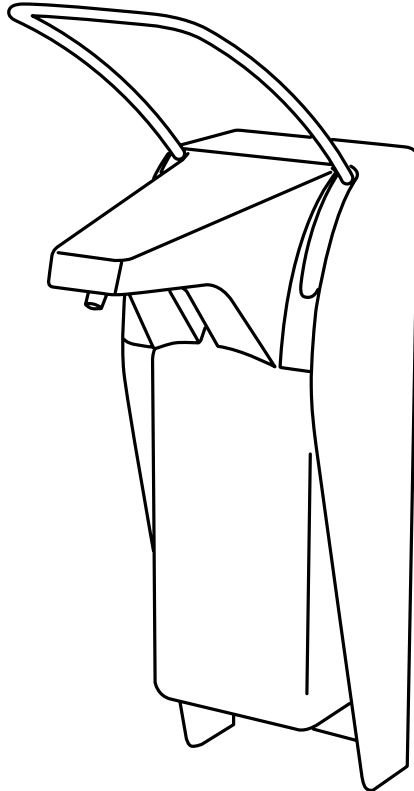


# ingo-man<sup>®</sup> go

Seifen- und Desinfektionsmittelspender  
Dispenser for soap and disinfectant  
Distributeur de savon et de désinfectant



## **Wichtig! Important!**

Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können. OPHARDT Hygiene übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystem entstehen können.

The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality. OPHARDT Hygiene assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

Avant d'utiliser de nouveaux produits de remplissage, il faut toujours vérifier la compatibilité du produit et du système de distributeurs afin de pouvoir garantir un fonctionnement irréprochable. La société OPHARDT Hygiène décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou frais résultant d'une incompatibilité entre le produit de remplissage et les systèmes de distributeurs.



**OPHARDT**  
HYGIENE



# Inhalt · Index · Sommaire

Technische Zeichnung · Technical drawing · Dessins techniques.....	4
Vorbereitung · Preparation · Préparation de l'installation.....	5
Spendermontage · Mounting of the dispenser · Montage.....	5
Flexible Dichtungskappe · Flexible Sealing Cap · Adapteur étanche flexible .....	6
Einsetzen / Austausch der Flasche · Bottle Placement / Exchange · Mise et échange du flacon.....	6
Inbetriebnahme · Initial Operation · Mise en service.....	6
Dosierung (nur Edelstahlpumpen) .....	6
Dosage (only stainless steel pumps) · Dosage (seulement pompes en inox).....	7
Pumpenabbau / Pumpenwechsel · Pump Removal / Exchange · Extraction et échange de la pompe.....	7
Reinigen · Cleaning · Nettoyage.....	8
Lieferumfang · Scaope of delivery · Contenu de la livraison .....	8



## **D Wichtig!**

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Die einwandfreie Funktion des Spendersystems kann nur dann gewährleistet werden, wenn die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung beachtet werden.

### **Einschränkung / Ausschluss der Anwendung**

Kinder unter 12 Jahren müssen in der Anwendung angeleitet und beaufsichtigt werden.

### **Bei Defekt**

wenden Sie sich bitte an den OPHARDT Service ([customercare@ophardt.com](mailto:customercare@ophardt.com)). Bitte nehmen Sie den Spender nicht auseinander, da sonst die Garantie erlischt.



## **E Important!**

Please carefully read the operating instructions and save them for reference. The proper function of this dispenser system can only be guaranteed if the procedures in these instructions are followed.

### **Restriction / exclusion of use**

Children under the age of 12 must be instructed and supervised in the use.

### **In the event of a defect**

please contact OPHARDT Service ([customercare@ophardt.com](mailto:customercare@ophardt.com)). Please do not disassemble the dispenser, as this will void the warranty.



## **F Important!**

S'il vous plaît, lire ce mode d'emploi avant l'utilisation et puis archiver. La fonction technique du distributeur peut être garanti seulement quand les instructions de ce mode d'emploi sont suivis.

### **Restriction / exclusion d'utilisation**

Les enfants de moins de 12 ans doivent être instruits et surveillés dans l'utilisation.

### **En cas de défaut,**

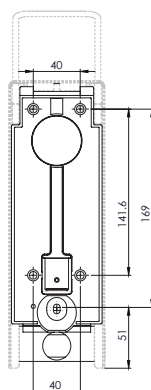
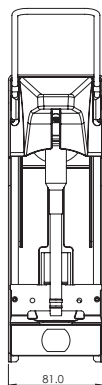
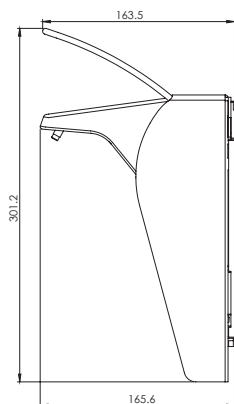
veuillez contacter le service après-vente OPHARDT ([customercare@ophardt.com](mailto:customercare@ophardt.com)). Ne démontez pas le distributeur, sinon la garantie sera annulée.

**D** Technische Zeichnungen

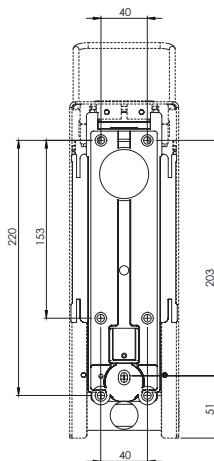
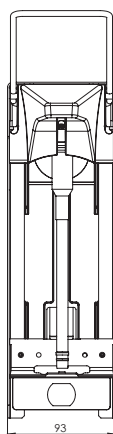
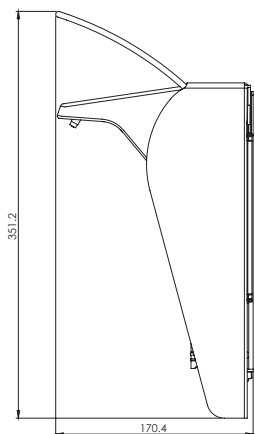
**E** Technical Drawing

**F** Dessins techniques

500 ml



1000 ml



Maße in mm · Technische Änderung vorbehalten.  
Dimensions in mm · Technical modifications reserved.  
Dimensions en mm · Modifications techniques réservées.

Wandhalter  
Wall plate  
Support mural

## D 1. Vorbereitung

Bei Verwendung als Seifenspender das Gerät über oder in unmittelbarer Nähe des Waschtisches anbringen, damit Flüssigkeit nicht von den Händen auf den Boden tropft.

Benötigter Platz oberhalb des Spenders: 170 mm von Gehäuseoberkante für Montage sowie eine komfortable Betätigung des Bedienhebels.

Benötigter Platz unterhalb des Spenders zur Flaschenentnahme: ca. 130 mm bei 500 ml (IMG E), ca. 170 mm bei 1000 ml (IMG T).

Ergonomisch günstige Montagehöhe: 130–135 cm, gemessen vom Fußboden bis Gehäuseoberkante.

## E 1. Preparation

When using as a soap dispenser, install the dispenser as close as possible to the sink to prevent wet hands from dripping onto the floor.

Required space above the dispenser: 170 mm for mounting the dispenser and a comfortable operation of the lever.

The required room below the dispenser, necessary for bottle removal, is about 130 mm for the 500 ml bottle (IM G E) and 170 mm for the 1000 ml bottle (IMG T).

Optimal mounting height for use: 130-135 cm, measured from the floor to the upper edge of the dispenser housing.

## F 1. Préparation de l'installation

En cas d'une utilisation comme distributeur de savon, installer au dessus ou proche d'un lavabo pour que le liquide ne put pas écouler des mains sur le sol.

Espace nécessaire au dessus de l'appareil: 170 mm pour mettre et retirer le distributeur de la plaque murale et pour l'utilisation.

Espace nécessaire au dessous du distributeur pour l'échange du flacon: env. 130 mm au IMG E, env. 170 mm au IMG T.

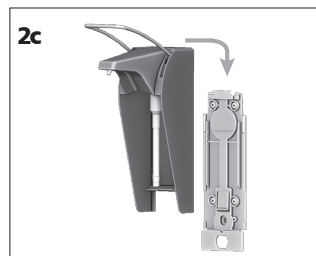
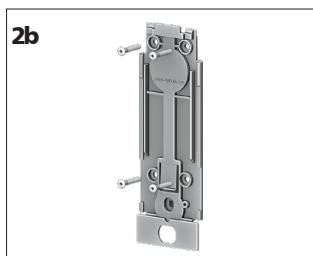
Hauteur de montage ergonomiquement favorable: 130–135 cm, du fond jusqu'au bord supérieur du distributeur.



Bereits vorhandene Rückwände der ingo-man® classic/plus Produktfamilie können weiter verwendet werden! Falls Montage erforderlich, Wand vorher auf Eignung prüfen!

Wall plates already in use from the ingo-man® classic/plus product family may continue to be used. If mounting is necessary, please test wall for suitability before mounting.

Des plaques murales déjà assemblées de la famille ingo-man® classic/ plus peuvent être utilisés de nouveau! Si montage est nécessaire, vérifier qu le mur soit approprié!



## D 2. Spendermontage

Zunächst Spender von Rückwand abnehmen: Dazu die Verriegelungszunge an der Rückwand drücken und Spender nach oben schieben (a).

Mit beiliegenden Dübeln und Schrauben die Rückwand an der Wand befestigen (b). Den Spender von oben auf die Rückwand aufschieben, bis die Verriegelungszunge einrastet (c).

## E 2. Mounting of the dispenser

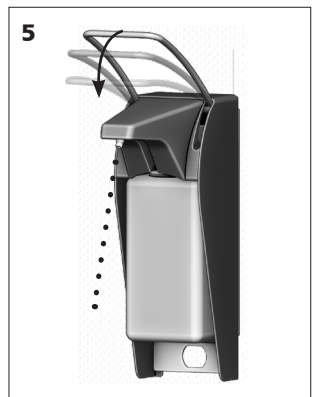
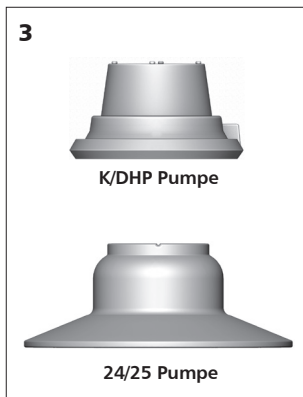
First remove the dispenser from the wall plate. To do this, press the tongue on the wall plate backward and then slide the dispenser upwards, off the wall plate (a).

With the enclosed plugs and screws, attach the wall plate to the wall (b). Slide the dispenser onto the wall plate from the top until the latch clicks into place (c).

## F 2. Montage

Tout d'abord, tirer le distributeur de la plaque murale: Pousser la languette d'arrêt et tirer l'appareil par le haut (a).

Fixer la plaque murale à la position voulue avec les chevilles et vis que vous trouvez dans le contenu de livraison (b). Arrêter le distributeur par le haut sur la plaque murale, jusqu'à ce que la languette d'arrêt s'engage (c).



**D 3. Flexible Dichtungskappe**

Die im Lieferumfang enthaltene flexible Dichtungskappe sorgt für optimalen Andruck bei verschiedenen Flaschengrößen und verhindert das Entweichen von Alkohol aus dem Desinfektionsmittel. Diese kommt nur zum Einsatz bei Seifen- und Desinfektionsmittelpumpen.

**E 3. Flexible Sealing Cap**

The included flexible sealing cap ensures optimal sealing for various bottle sizes and prevents the loss of alcohol from the disinfectant solution. Use for soap- and disinfectant pumps only.

**F 3. Adapteur étanche flexible**

L'adaptateur étanche flexible en silicone que vous trouvez dans le contenu de livraison assure un contact optimale pour différents tailles de flacons et aide éviter la fuite du gaz du désinfectant. Utiliser seulement pour les pompes savon et désinfectant.

**D 4. Einsetzen / Austausch der Flasche**

Gefüllten Behälter von unten in den Spender einsetzen, bis der Behälter einrastet.

**E 4. Bottle Placement / Exchange**

Insert the filled bottle into the dispenser from the bottom, until snaps into place.

**F 4. Mise et échange du flacon**

Insérer le récipient rempli par le bas, jusqu'à ce que le flacon est fixé.

**D 5. Inbetriebnahme**

Bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach dem Austausch der Pumpe oder des Behälters den Hebel einige Male bis zum Anschlag betätigen, bis der Spender dosiert. Dabei die Hand unter den Auslauf halten.

**E 5. Initial Operation**

For first use hold your hand under the nozzle and operate the lever several times until solution is dispensed.

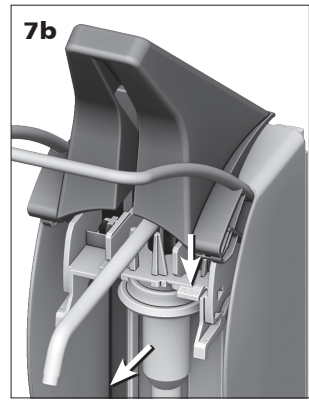
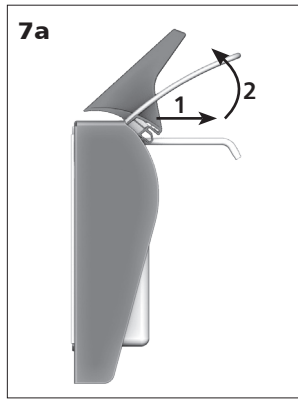
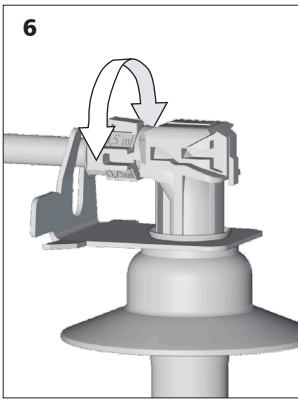
**F 5. Mise en service**

Quand le distributeur est utilisé la première fois (aussi après avoir échangé la pompe ou le flacon), s'il vous plaît pousser le levier quelques fois jusqu'à ce que le distributeur dose (former une poche avec la main).

**D 6. Dosierung (nur Edelstahlpumpen)**

Die Pumpe ist auf die maximale Dosierleistung von ca. 1,5 ml/Hub voreingestellt. Zur Änderung der Dosierung zunächst Pumpe aus dem Spender entnehmen (siehe Punkt 7).

**⚠ Wichtig!** Keinesfalls das Gehäuse zerlegen! Nur OPHARDT Hygiene Originalersatzteile verwenden. Der Spender ist nur für die Dosierung geeigneter Medien wie Flüssigseife (ohne Reibemittel), dünnflüssige Lotionen oder Desinfektionsmittel geeignet. Vorsicht! Die Verwendung nicht geeigneter Medien kann die Funktion des Spenders beeinträchtigen und Flüssigkeit kann in die Augen spritzen!



Die Dosierung kann durch Drehen des Einstellrades auf ca. 1,2 ml/1,0 ml/0,75 ml (in Abhängigkeit von der Viskosität des Füllgutes) reduziert werden. Bei erstmaliger Einstellung kann das Einstellrad schwergängig sein. Dann gegebenenfalls eine kleine Flachzange zum Drehen des Einstellrades verwenden. Die aktuell eingestellte Dosiermenge ist am Einstellrad abzulesen, wenn man von vorn rechts auf die Pumpe blickt. Maßgebend ist hier die obere Angabe der Dosierung (siehe Abbildung 6).

#### **E 6. Dosage (only stainless steel pumps)**

The pump is preset to dispense the maximum dosage of 1.5 ml/stroke. To change the dosage, first remove the pump from the dispenser (see step 7).

**⚠ Important!** Do not take apart the housing! Use only original replacement parts issued from the manufacturer. Only for the dosage of suitable solutions such as soaps, lotions and disinfectants. Caution notice! The use of unsuitable solutions can influence the function of the dispenser and may cause the solution to spray into eyes.

The dosage can be changed to 1.2 ml/1.0 ml/0.75 ml (dosage dependent on the viscosity of the filling solution) by turning the adjustable wheel. With first use, the wheel may be hard to turn; if necessary use a pair of flat-nose pliers. The set dosage can be read from the wheel, when looking at it from the front, right side. The upper indication of the dosage volume is relevant (see image 6).

#### **F 6. Dosage (seulement pompes en inox)**

Le dosage standard est calibré au maximum à environ 1,5 ml / levée. Pour changer le dosage, prendre d'abord la pompe hors du distributeur (voir point 7).

**⚠ Important!** Utiliser jamais de la force. L'appareil ne doit pas être démonté! Dans tous cas de réparation, contacter OPHARDT service après-vente et utiliser uniquement des pièces détachées originales. L'appareil n'est pas approprié pour le dosage de différents fluides que savon, lotions liquides ou désinfectants. Attention! L'utilisation de liquides inappropriés peut causer un défaut du distributeur et liquide peut jaillir dans les yeux!

Reduire le dosage à environ 1,2 ml/ 1,0 ml/0,75 ml par levée (dépendant de la viscosité du liquide dosé) par tourner la pièce de dosage. Au premier changement du dosage, tourner la pièce peut être difficilement maniable. Dans ce cas tourner avec l'aide d'une pince. Le dosage ajusté acutellement est lisible sur la pièce de dosage dans la vue de la droite sur la pompe. L'indication supérieure est déterminante dans ce cas (voir illustration 6).

#### **D 7. Pumpenausbau / Pumpenwechsel**

Auslauflende zuerst leicht nach vorn ziehen und dann nach oben schwenken. Pumpensperre mit dem Finger gedrückt halten und Pumpe nach vorne herausziehen (siehe Abbildungen 7a und b). Gereinigte oder neue Pumpe in die Aufnahme stecken und nach hinten schieben, bis sie hinter der Sperre einrastet.

#### **E 7. Pump Removal / Exchange**

Gently pull face shield forward and then lift upwards. Next, press down on the pump lock with a finger, and pull the pump forwards (see images 7a and b). Insert the cleaned or a new pump into the holder and push it backwards until it clicks into place behind the lock.

#### **F 7. Extraction et echange de la pompe**

Ouvrir le bec d'écoulement. Pour cela, tirer le bec par le front et pivoter vers le haut. Débloquer l'arrêt de la pompe (bouton "PUSH") avec le doigt (appuyer) et tirer la pompe vers avant. (voir illustration 7a et b). Insérer la pompe nettoyée ou neuve dans le logement et la pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche derrière l'arrêt.



### D 8. Reinigen

Um eine einwandfreie Funktion des Spenders zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich. Anhaftende Produktreste entfernen. Spülung des Spendergehäuses und der Pumpe mit heißem Wasser, Durchspülung der Pumpe mit heißem Wasser. Desinfektion des Spendergehäuses mit geeignetem Flächendesinfektionsmittel möglich. Eventuell dafür den Spender von Rückwand abnehmen. Dazu die Verriegelungszunge an der Rückwand drücken und Spender nach oben herauschieben.

Die Edelstahlpumpen (Auslaufrohr aus Edelstahl) sind mit Heißdampf (134 °C, 2 bar, max. 20 Min. Haltezeit) autoklavierbar.



**Wichtig!** Zur Reinigung keine chlorhaltigen Reinigungsmittel und keine Scheuermittel verwenden!

Der Spender, die Kunststoff-Rückwand, die Flasche und die Kunststoffpumpen (K- und DHP-Pumpen) sind nicht autoklavierbar!

Nach dem Autoklavieren von Edelstahl-Pumpen die Pumpe mindestens eine Stunde bis zur nächsten Benutzung auskühlen lassen!

### E 8. Cleaning

In order to guarantee proper functioning of the dispenser regular manual cleaning is necessary. Remove adherent product residual. Cleaning of the dispenser housing and the pump with hot water. Rinsing the pump with hot water. Disinfection of shroud is possible with appropriate surface disinfectants. Remove the dispenser from the wall plate: to do this, press the latch on the back wall of the dispenser and slide the dispenser upwards, off the plate.

Stainless-steel pump (outlet pipe made from stainless steel), is autoclavable with superheated steam (134 °C, 2 bar, max. 20 min dwell time).



**Important!** Do not use acidic or chlorinated or abrasive cleaners for cleaning!

Dispenser, wall plate, bottle, plastic pumps (K and DHP pumps) are not autoclavable!

After autoclaving stainless steel pumps, let pump cool for at least one hour prior to next use !

### F 8. Nettoyage

Pour assurer le bon fonctionnement du distributeur un entretien régulier à la main est nécessaire. Retirer les résidus d'adhésif régulièrement. Rincer le boîtier du distributeur et la pompe avec de l'eau chaude. La désinfection du boîtier du distributeur avec un désinfectant de surface approprié est possible. Prendre le distributeur de la plaque murale: presser la languette d'arrêt et tirer l'appareil par le haut.

Les pompes en inox (tuyau d'écoulement en inox) sont autoclavables avec vapeur (à 134°C, 2 bar, durée de 20min. max.).



**Important!** Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits nettoyeurs contenant du chlore ni de produits abrasifs !

Le distributeur, la plaque murale, le flacon, les pompes en plastique (type K et DHP) ne sont pas autoclavables!

Après avoir autoclavé une pompe en inox, laisser refroidir la pompe au moins une heure jusqu'à l'utilisation suivante!

### D 9. Lieferumfang

Seifen- und Desinfektionsmittel-spender

Befestigungssatz:

4 Schrauben und Dübel

### E 9. Scope of Delivery

Dispenser for soap and disinfectant

Fixing set: 4 screws and plugs

### F 9. Contenu de la livraison

Distributeur de savon et de désinfectant

Set de fixation: 4 chevilles et vis



OPHARDT HYGIENE-TECHNIK GmbH • Lindenau 27 • 47661 Issum • Germany  
Phone +49 28 35 18-0 • Fax +49 28 35 18-77  
Email customercare@ophardt.com • www.ophardt.com